



**NAIMA**

ASOCIACIÓN DE FABRICANTES DE  
AISLAMIENTO DE NORTEAMÉRICA

**USE EL SENTIDO COMÚN  
CUANDO TRABAJE CON  
PRODUCTOS DE FIBRA DE  
VIDRIO, LANA MINERAL Y  
LANA DE ESCORIA**

*Prácticas de trabajo recomendadas  
para la instalación de fibras vítreas sintéticas  
(Synthetic Vitreous Fibers - SVF)*

# PROGRAMA DE ASOCIACIÓN DE

La fabricación y uso de la fibra de vidrio, la lana mineral (Synthetic Vitreous Fibers – SVF) es un componente importante de los productos de aislamiento y ahorro energético que no solo son cómodos, sino que también reducen la contaminación, protegen el medio ambiente y ahorran energía. La fabricación, instalación y uso de los productos de aislamiento deben seguir las prácticas de trabajo recomendadas.

NAIMA la asociación comercial de fabricantes de productos de aislamiento como la fibra de vidrio, la lana mineral y la lana de escoria, trabaja con las prácticas de trabajo, comprensiva y voluntaria con el NIOSH de los EE.UU. (U.S. Occupational Safety and Health Administration) y los componentes del Programa de Asociación de la Salud y Seguridad (HSP) (Program – HSP) una iniciativa que fomenta el manejo seguro de los productos que incorpora educación y entrenamiento para la manufactura.

En colaboración con el sector de la industria, las asociaciones de fabricantes han consolidado las prácticas de trabajo existentes en la industria y las han hecho comprensivas. Las recomendaciones de prácticas de trabajo que se han hecho como fueron presentadas en el documento formal del NIOSH del HSP, estas recomendaciones han sido endosadas por el NIOSH.

**NAIMA**  
PROGRAMA DE ASOCIACIÓN

al y la lana de escoria (fibras vidriosas sintéticas – importante en la economía del país, proporcionando sólo hacen que los hogares y edificios sean más seguras y protegen el medio ambiente y formentan el ahorro de energía. Los productos SVF no conlleva peligros si se siguen las

regulaciones de aislamiento de norteamérica de productos (SVF) de lana de escoria, está implementando una asociación de expertos con el Ministerio de la Salud y la Seguridad Ocupacional de los Estados Unidos (Department of Labor – OSHA). Este folleto es uno de los productos de la Asociación de Salud y Seguridad (Health and Safety Partnership) que promueve el desarrollo y uso seguro de los materiales de aislamiento e insulación en la construcción, fabricación e instalación de los productos SVF.

En las aplicaciones comerciales y laborales, NAIMA ha trabajado con la industria para formar las siguientes recomendaciones de trabajo listadas a continuación aparecen exactamente como se muestran en el HSPPP provisto por NAIMA para OSHA. Como parte de este programa de trabajo por OSHA.

## PRÁCTICAS GENERALES DE TRABAJO

*Aplicables a todos los trabajos que involucren productos de fibra de vidrio, lana de escoria y lana mineral.*

*Estas prácticas recomendadas de trabajo son en adición a todos los requisitos aplicables de OSHA.*

### **Minimice la generación de polvo:**

- Mantenga el material en su paquete lo más que sea prácticamente posible.
- Deberá usar herramientas que generen la menor cantidad de polvo posible. Si tiene que usar herramientas con motor, éstas deberán estar equipadas con los sistemas apropiados de recogida de polvo según sea necesario.
- Mantenga las áreas de trabajo limpias y libres de restos de materiales SVF.
- No use aire comprimido para la limpieza a menos que no disponga de otro método efectivo. Si tiene que usar aire comprimido deberá implementar los procedimientos y medidas de control apropiados. Los otros trabajadores de las áreas cercanas deberán irse o protegerse de forma similar.
- Donde sea necesario reparar o mantener un equipo que ha sido aislado con SVF o que está cubierto con polvo sentado SVF, primero limpie el equipo con una aspiradora HEPA o similar (cuando sea posible) o limpie la superficie de éste con un trapo mojado para sacar el exceso de polvo y las fibras sueltas. Si tiene que usar aire comprimido deberá implementar los procedimientos y medidas de control apropiados, los otros trabajadores de las áreas cercanas deberán irse o protegerse de forma similar.
- Evite el manejo innecesario de los restos de material poniéndolos en los contenedores de desecho de basuras, y mantenga el equipo lo más cerca posible de las áreas de trabajo para prevenir la dispersión de fibras.

### **Mantenga la ventilación adecuada:**

- A menos que haya implementado otros procedimientos y medidas de control apropiados, deberá usar sistemas de recogida de polvo en los lugares de manufactura y fabricación, donde sea apropiado y posible.

- El aire de escape que contenga SVF deberá filtrarse antes de volver a ponerlo en circulación en las áreas de trabajo interiores.
- Si se usan sistemas de ventilación para recoger las SVF estos deberán haber sido revisados y mantenidos de forma regular.

### **Use la ropa adecuada:**

- Para evitar irritación se recomienda que use ropa holgada con mangas largas y pantalones largos. También se recomienda que use protección para la cabeza, especialmente cuando trabaje con material sobre la cabeza. También se recomienda que use guantes. Si no hay contacto con la piel no habrá irritación tampoco. No se pegue las mangas a las muñecas ni los pantalones a los tobillos.
- Saque todo polvo SVF de la ropa de trabajo antes de salir del trabajo para reducir la posibilidad de irritación de la piel.

### **Use el equipo de protección personal apropiado:**

- Para minimizar la irritación en el tracto respiratorio superior, deberá tomar las medidas necesarias para controlar la exposición. Tales medidas las dictará el ambiente de trabajo y muchas de ellas incluyen el uso del equipo de protección respiratoria apropiado. Consulte los estándares de protección respiratoria de OSHA.
- Cuando sea apropiado, deberá usar protección para los ojos cuando maneje productos SVF.
- El equipo de protección personal deberá estar debidamente ajustado y deberá usarlo cuando sea requerido.

### **Cómo sacar las fibras que le hayan entrado en la piel y en los ojos:**

- Si tiene fibras en la piel, no se refriegue o se rasque. No intente sacarse las fibras de la piel soplándose con aire comprimido.
- Si las fibras le han penetrado la piel, podrá sacárselas aplicando cinta adhesiva y tirando de ella para que las fibras se peguen a la cinta y puedan ser extraídas de la piel.
- Puede que le hayan entrado SVF en los ojos. De ser así, no se refriegue los ojos. Láveselos con agua o con una solución lava ojos (si dispone de ella). Consulte a un médico si persiste la irritación.

# PROGRAMA DE ASOCIACIÓN DE

## APLICACIÓN ESPECÍFICA DE LAS PRÁCTICAS DE TRABAJO

*Los productos de aislamiento SVF se aplican de muchas formas diferentes como el soplado de SVF en áticos, el aislamiento de las cavidades de las paredes, bloques, mantos y rollos de aislamiento, placas para el techo y más. Las recomendaciones específicas de las prácticas de trabajo deberán seguirse de acuerdo con los trabajos específicos.*

### **Soplado de SVF en áticos:**

- El instalador de aislamiento soplado ubicado en el ático siempre deberá llevar una mascarilla de polvo certificada por NIOSH (certificada N95 o mayor). Consulte los estándares de protección respiratoria de OSHA.
- No se permitirá a ningún trabajador en el ático a menos que lleve una mascarilla de polvo certificada por NIOSH (certificada N95 o mayor), durante o inmediatamente después de la aplicación de SVF.
- El soplador no deberá usar las manos para dirigir el flujo de aislamiento al salir de la manguera de soplado. Deberá usar guantes o un deflector.

### **Aislamiento de las cavidades de la pared:**

- En esta operación el soplador siempre deberá llevar una mascarilla de polvo aprobada por NIOSH (certificada N95 o mayor). Consulte los estándares de protección respiratoria de OSHA.
- Los otros trabajadores expuestos que se encuentren en las áreas cercanas al aplicar SVF a una cavidad también deberán llevar una mascarilla aprobada por NIOSH.

### **Aislamiento en bloques, mantos o rollos:**

- Donde sea posible, evite romper o partir el producto con las manos. Deberá cortar el producto con un cuchillo afilado.
- Los trabajadores que instalen bloques por encima de la cabeza deberán llevar el equipo de protección personal apropiado.

### **Tubos, placas y otros productos fabricados:**

- En lugares donde se empleen sierras eléctricas, perfiladores, lijadoras, raspadoras u otras operaciones que generen condiciones polvorientas, deberá usarse un sistema de ventilación.

# LA SALUD Y LA SEGURIDAD

# NAIMA

## **Placas de techo:**

- Corte las placas de techo con una cuchilla o un serrucho de calar. No se recomiendan las operaciones en las que se usen sierras o entalladores a motor o aire comprimido para la extracción del polvo. El uso de herramientas a motor con un sistema de recogida de polvo para el corte de las placas de techo es aceptable.
- Las superficies en las que se acumule polvo SVF deberán limpiarse adecuadamente.
- Los trabajadores deberán llevar la protección personal apropiada para los ojos y la cabeza.

## **Aplicación de un rociador de protección contra el fuego:**

- Use buenos procedimientos de limpieza.
- Cuando se exceda el PEL o límite de exposición de 1 f/cc en un tiempo promedio (TWA) de ocho horas, use una mascarilla de polvo certificada por NIOSH (certificada N95 o mayor).
- Cuando rocíe fibra mineral de protección contra el fuego lleve el equipo de protección personal apropiado.

## **Productos no acabados a granel (fabricación):**

- Los trabajadores que tiren o viertan productos de fibras especiales de filtración no acabados a granel donde los controles de ingeniería están ausentes, deberán llevar mascarillas de polvo certificadas por NIOSH (certificadas N95 o mayor). Consulte los estándares de protección respiratoria de OSHA.

## **PRÁCTICAS DE TRABAJO PARA EL DESECHO DE PRODUCTOS**

*Estas prácticas de trabajo recomendadas son aplicables a los trabajadores responsables de la extracción de productos SVF durante actividades significativas de reparación o demolición. Podrán requerirse precauciones adicionales si los trabajadores también se encuentran expuestos a otros productos o sustancias. En tales circunstancias, podrán aplicarse recomendaciones más estrictas a esos productos.*

- Los trabajadores deberán llevar mascarillas de polvo certificadas por NIOSH (certificadas N95 o mayor) al extraer productos SVF según lo descrito anteriormente. Consulte los estándares de protección respiratoria de OSHA.

- Use buenos procedimientos de limpieza.
- Donde sea apropiado (por ejemplo, en situaciones donde se genere una cantidad apreciable de polvo), los sistemas de recogida podrán ayudar a reducir la exposición al polvo. Si se usa tal sistema, siga las prácticas de trabajo recomendadas para la ventilación.
- Siga las prácticas de trabajo recomendadas para la selección de la ropa de trabajo y equipo de protección personal apropiados para ser usados durante las actividades de extracción.
- Use un rocío ligero de agua en las SVF para minimizar el polvo en el aire durante la extracción y desecho de los productos.

Si desea información adicional sobre el Programa de Asociación de la Salud y la Seguridad y la asociación voluntaria entre OSHA y NAIMA para fomentar prácticas seguras de trabajo, por favor, póngase en contacto con NAIMA:



**NAIMA**

ASOCIACIÓN DE FABRICANTES DE AISLAMIENTO DE NORTEAMÉRICA

44 Canal Center Plaza, Suite 310

Alexandria, VA 22314

Phone: 703-684-0084

Fax: 703-684-0427

Página de Internet: [www.naima.org](http://www.naima.org)